

# 9102-LT 9004-LT

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | USER MANUAL | BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA | INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE KORISNIČKI PRIRUČNIK | NAVODILO ZA UPORABO | MANUALE UTENTE NÁVOD NA POUŽITIE | NÁVOD NA POUŽITÍ | KORISNIČKI PRIRUČNIK

# TRACON ELECTRIC®

### HU UNIVERZÁLIS ÉRVÉGHÜVELY PRÉSSZERSZÁM

Az érvég-hüvelyprés szerszámok alkalmasak hajlékony elektromos vezetékek végére szigetelt és szigeteletlen érvégűvekkel préselésére. Fogószérű kialakításuk révén egyszerűen és biztonságosan használhatóak. Az érvégűvek préseléséhez a megfelelő méretű présprofát használja.

Műszaki adatok	9102-LT	9004-LT
Préselési tartomány, mm <sup>2</sup>	0,25-2,5	0,5-16
Hosszúság, mm	145	180
Tömeg, g	160	320

### Figyelem!

**Használat és biztonság:**  
Használat előtt vizuálisan ellenőrizze a szerszámot. Sérült szerszámot ne használjon, és ne próbálja megjavítani. Csak feszültségmentes hálózaton használja. Csak rendeltetésszerűen használja a szerszámot, a műszaki paraméterek figyelembe vételével. Használat után a szerszámot úgy tegye le, hogy ne tudjon megsérülni. Védje portól, víztől és egyéb szennyeződéstől. A szerszámot vegyi hatáskor ne tegye ki. Tisztításon kívül egyéb karbantartást nem igényel. **Figyelem: A sérült szerszám fokozottan balesetveszélyes, ne használja!**

### DE UNIVERSALE PRESSWERKZEUG für ADERENDHÜLSEN

Diese Werkzeuge dienen zum Anpressen von isolierten oder nicht isolierten Hülsen auf Enden der biegsamen Leitungen. Dank ihrer Ausgestaltung als Zangen können einfach und sicher gebraucht werden. Benutzen Sie immer Backen entsprechender Größe.

Technische Daten	9102-LT	9004-LT
Anwendungsgrenzen, mm <sup>2</sup>	0,25-2,5	0,5-16
Länge, mm	145	180
Gewicht, g	160	320

### Achtung!

**Gebrauch und Sicherheit:**  
Vor dem Gebrauch soll das Werkzeug visuell geprüft werden. Beschädigte Werkzeuge sollen ohne Reparatur vom Gebrauch entfernt werden. Das Werkzeug nur auf spannungsfreien Leitungen gebrauchen. Das Werkzeug immer nur bestimmungsmäßig verwenden, unter Beachtung der technischen Parameter. Nach dem Gebrauch stellen Sie das Werkzeug sorgfältig beiseite, um Beschädigung vorzubeugen. Das Werkzeug von Chemikalien schützen. Außer Reinigung ist keine Instandhaltung notwendig. **ACHTUNG: Beschädigte Werkzeuge sind unfallgefährlich, dürfen nicht benutzt werden!**

### RS UNIVERZÁLIS PRESE ZA ZAVRŠNE ČAURE ŽILA TIPA SERIJE SERIJE 9039

Prese za završne čaure žila su pogodine za presovanje izolovanih i neizolovanih čaura na krajeve elastičnih finičinskih provodnika. Njihova klijesta forma omogućava jednostavnu i bezbednu upotrebu. Za rad koristiti stezne markice odgovarajućih dimenzija.

Tehnički podaci	9102-LT	9004-LT
Opseg presovanja, mm <sup>2</sup>	0,25-2,5	0,5-16
Dužina, mm	145	180
Masa, g	160	320

### Pažnja!

**Upotreba i bezbednost:**  
Pre upotrebe vizuelno kontrolišite alat. Oštećen alat ne koristite, i ne pokušajte ga popraviti. Koristite takav alat samo na mrežama i instalacijama u beznaponskom stanju. Alat koristite samo namenski, uzimajući u obzir tehničke parametre. Nakon upotrebe alat odložite tako, da se ne ošteti. Čuvajte alat od prašine, vode i drugih nečistoća. Ne izložite alat hemijskim uticajima. Sem čišćenja drugo održavanje ne iziskuje.

**Pažnja: oštećen alat je izričito opasan na povrede, takav ne koristite!**

### GZ LISOVACI NÁRADÍ K dutinky

Umožňují lisování izolovaných a neizolovaných dutinek. Provedení ve tvaru kleští umožňuje jednoduché a bezpečné používání. K lisování kabelových dutinek použijte vhodné rozměry čelistí.

Technické parametre	9102-LT	9004-LT
Lisovací rozsah, mm <sup>2</sup>	0,25-2,5	0,5-16
Dĺžka mm	145	180
Hmotnosť, g	160	320

### Upozornění!

**Používání a bezpečnost:**  
Proveďte vizuální kontrolu nářadí před jeho použitím. Používejte pouze nářadí bez poškození, nesnažte se o opravu nářadí. Používejte jej pouze při vypnutém napájecím napětí. Nářadí používejte podle pokynů, s přihlídnutím k technické parametry. Po ukončení práce uložte nářadí tak, aby se nemohlo poškodit. Chraňte jej před prachem, vodou a jinými nečistotami. Nevystavujte nářadí chemickému vlivu. Nářadí kromě čištění nepotřebuje žádnou údržbu.

**Upozornění: Poškozené nářadí je zvláště nebezpečné, nepoužívejte jej!**

### UK UNIVERSAL CORD-END TERMINAL CRIMPING TOOLS

These tools are appropriated for crimping insulated or un-insulated cord-end terminals on flexible wire-ends. Their pliers-like construction ensures simple and safe use. To press cord-end terminals, use the proper size of the jaws.

Technical data	9102-LT	9004-LT
Pressing range, mm <sup>2</sup>	0,25-2,5	0,5-16
Length, mm	145	180
Weight, g	160	320

### Attention!

**Operation and safety**  
Inspect the tool before use. Do not use damaged tools, and do not try to repair them!  
The tools shall only be used on potential-free network. Use the tool properly, only within its nominal range of technical parameters.  
After use, be careful to properly put down the tool, to avoid damage. Protect the tool against dust, water and other impurities or chemical influences.  
Beyond cleaning, these tools do not need any maintenance.

**ATTENTION: Damaged tools are dangerous, do not use them!**

### PL UNIWERSALNE PRASKI

Narzędzia te są przeznaczone do zaciskania izolowanych lub nieizolowanych końcówek przewodów na elastycznych jego końcach. Ich szczyki jak i konstrukcja zapewnia łatwe i bezpieczne użytkowanie. Aby zacząć odpowiednią końcówkę na przewodzie należy użyć odpowiedniego rozmiaru szczyków.

Dane techniczne	9102-LT	9004-LT
Zakres przewodów, mm <sup>2</sup>	0,25-2,5	0,5-16
Długość mm	145	180
Masa, g	160	320

### Uwaga!

**Użytkowanie i bezpieczeństwo:**  
Przed użytkowaniem sprawdź wizualnie czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nie używaj uszkodzonych narzędzi i nie próbuj ich naprawiać. Stosuj narzędzia tylko przy odłączonym zasilaniu. Narzędzia stosuj zgodnie z ich przeznaczeniem mając na uwadze parametry techniczne. Po użytkowaniu odkładaj narzędzia tak, żeby się nie uszkodziły. Chroni narzędzie przed kurzem, wodą i innymi zabrudzeniami. Narzędzia nie wymagają innej konserwacji niż regularne czyszczenie. **UWAGA: Narzędzia uszkodzone są szczególnie niebezpieczne, nie używaj!**

### SI UNIVERZÁLIS STISKALNO ORODJE ZA KABELSKE TULCEV SERIJA 9039

Orodje za stiskanje kabelskih tulcev je namenjeno stiskanju kabelskih tulcev na konice neizoliranih, upogljivih električnih vodnikov. Zaradi klesčne izvedbe je raba enostavna in varna. Pri stiskanju kabelskih tulcev izberite ustrezno velikost stiskalne čeljusti.

Tehnični podatki	9102-LT	9004-LT
Območje stiskanja, mm <sup>2</sup>	0,25-2,5	0,5-16
Dolžina, mm	145	180
Teža, g	160	320

### Pozor!

**Uporaba in varnost:**  
Pred uporabo vizualno preglejte orodje. Poškodovanega orodja ne uporabljajte, niti ga ne poskušajte popraviti. Uporabljajte le na omrežjih, ki niso pod napetostjo. Orodje uporabljajte ob upoštevanju tehničnih parametrov. Po uporabi odložite orodje tako, da se ne bo poškodovalo. Orodje zaščitite pred prahom, vodo in ostalimi onesnaževalci. Orodja ne izpostavljajte kemičnim vplivom. Razen čiščenja ni potrebe po drugih vrstah vzdrževanja.

**Opozorilo: Zaradi povečanega tveganja za nezgode, poškodovanega orodja ne uporabljajte!**

### HR UNIVERZALNA KLJIŠTA ZA PREŠANJE ZAVRŠNIH TULJAKA

Klijesta su prikladna za prešanje izoliranih i neizoliranih završnih tuljaka na krajeve pouzdenih električnih vodiča. Oblikovana su za jednostavnu i sigurnu uporabu. Za prešanje završnih tuljaka upotrebljavajte odgovarajuću dimenziju krakova.

Tehnički parametri	9102-LT	9004-LT
Područje prešanja, mm <sup>2</sup>	0,25-2,5	0,5-16
Duljina, mm	145	180
Masa, g	160	320

### Pozor!

**Uporaba i sigurnost:**  
Prije uporabe alat prekontrolirajte vizualno. Ne upotrebljavajte oštećeni alat i ne pokušavajte ga popraviti. Upotrebljavajte ga samo na mreži u beznaponskom stanju. Alat upotrebljavajte samo namjenski, vodeći računa o tehničkim parametrima. Nakon uporabe alat ostavite u položaju u kojem se neće oštetiti. Štitite ga od prašine, vode i ostalih onečišćenja. Alat nemojte izložiti kemijskom utjecaju. Osim čišćenja drugo održavanje nije potrebno.

**Pozor: Oštećeni alat je osobito opasan zbog ozljeđivanja, ne upotrebljavajte ga!**

### RO CLEȘTE UNIVERSAL DE SERITIZAT TUBURI DE CAPĂT

Cleștii universali sunt potriviți pentru sertizarea tuburilor de capăt izolate și neizolate pe capătul conductoarelor electrice flexibile. Prin construcția în formă de clește sunt simpli și siguri de utilizat. Pentru sertizarea tubului de capăt utilizezi bacurile cu dimensiunea corespunzătoare.

Date tehnice	9102-LT	9004-LT
Domeniul de sertizare, mm <sup>2</sup>	0,25-2,5	0,5-16
Lungime mm	145	180
Masa, g	160	320

### Atenție!

**Utilizare și siguranță:**  
Înainte de utilizare verificați vizual uneala. Nu utilizați unele deteriorate și nu încercați să le reparați. Utilizați doar în rețele scosose de sub tensiune. Uneala se va utiliza doar corect, ținând cont de parametrii tehnici. După utilizare uneala, aceasta se pune jos astfel încât să nu se poată avaria. Protejați împotriva prafului, apei și a altor poluanți. Nu expuneți uneala la acțiunea substanțelor chimice. Nu puneți altă întreținere în afara de curățare.

**Atenție: Nu utilizați unele deteriorate deoarece crește riscul de accidente!**

### SK LISOVACIE NÁRADIE K DUTINKÁM SÉRIA 9039

Umožňujú lisovanie izolovaných a neizolovaných dutiniek. Vyhotovené v tvare kleští umožňuje jednoduché a bezpečné používanie. K lisovaniu káblových dutiniek použijete vhodné rozmery čelistí.

Technické parametre	9102-LT	9004-LT
Lisovací rozsah, mm <sup>2</sup>	0,25-2,5	0,5-16
Dĺžka, mm	145	180
Hmotnosť, g	160	320

### Upozornenie!

**Používanie a bezpečnosť:**  
Vykonať vizuálnu kontrolu náradia pred jeho použitím. Používať iba náradie bez poškodenia, nepokúste sa o opravu náradia. Používať ho iba pri vypnutom napájanom napätí. Náradie používať podľa pokynov, s prihliadnutím na technické parametre. Po ukončení práce uložte náradie tak, aby sa nemohlo poškodiť. Chráňte ho pred prachom, vodou a inými nečistotami. Nevystavujte náradie chemickému vplyvu. Náradie okrem čistenia nepotrebuje žiadnu údržbu.

**Upozornenie: Poškodené náradie je zvlášť nebezpečné, nepoužívajte ho!**

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK | SAFETY INSTRUCTIONS | SICHERHEITSHINWEISE INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA | INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE KORISNIČKI PRIRUČNIK | NAVODILO ZA UPORABO | AVVERTENZE IMPORTANTI | NÁVOD NA POUŽITIE | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY | KORISNIČKI PRIRUČNIK

*Ez a dokumentum előzetes bejelentést nélkül megváltozhat! Naprakész információk a honlapon!*

*This document could be modified without notice. Updated Information on Website.*

*Änderungen am Dokument ohne Ankündigung möglich. Aktuelle Informationen finden Sie auf unserer Webseite.*

*Zastrzegamy możliwość zmiany niniejszego dokumentu bez uprzedzenia! Bieżące informacje można znaleźć na stronie internetowej!*

*Acest document poate fi modificat fără o notificare prealabilă! Informații actualizate pe pagina noastră de internet!*

*Ovaj dokument se može promijeniti bez prethodne najave! Aktualne informacije možete naći na web-sajtu!*

*Ta dokument se lahko spremeni brez predhodnega obvestila! Posodobljene informacije najdete na spletni strani!*

*Questo documento può cambiare senza preavviso. Informazioni aggiornate si trovano sul sito internet.*

*Tento dokument sa môže zmeniť bez predchádzajúceho oznámenia! Aktuálne informácie na web-stránke!*

*Tento dokument može biti zmenjen bez predchozih oznámení! Aktualní informace na web-stránce!*

*Ovaj dokument se može promijeniti bez prethodne najave. Važće informacije su na web stranici.*



1307159102LT\_9004LT

www.traconelectric.com